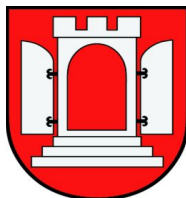


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

Schulausspeisung in Vilpian für das Schuljahr 2025/2026: Vergabe des Auftrages an die Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan: Genehmigung einer vertraglichen Änderung gemäß Art. 48, LG Nr. 16/2015 iVm Art. 120, GvD Nr. 36/2023 CIG: B801574819

Ristorazione scolastica a Vilpiano per l'anno scolastico 2025/2026: Conferimento d'incarico alla società cooperativa Sport und Freizeit Terlan: Approvazione d'una modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 120, d.lgs. n. 36/2023 CIG: B801574819

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

14.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
X		
	X	
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

in der Fraktion Vilpian während des Schuljahres ein Schulausspeisungsdienst für die Grundschüler angeboten wird;

in den vergangenen Jahren die Zubereitung der Speisen für die Schulausspeisung im Kindergarten von Vilpian durch Gemeindepersonal erfolgt ist;

die Führung des Kindergarten Vilpian der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan mittels Vereinbarung übertragen worden ist und es daher für zweckmäßig erachtet wird, diese auch mit der Lieferung der Essen für die Schulausspeisung zu beauftragen;

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 19.08.2025, Nr. 380 die Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan (00921770210), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Margarete Maultasch Platz Nr. 4/B, daher mit der Schulausspeisung für die Grundschüler in Vilpian für das Schuljahr 2025/2026 für einen Geldbetrag in Höhe von € 3.451,00 zzgl. 4% MwSt. beauftragt worden ist;

festgestellt, dass

der vorgesehene Ausgabenbetrag aufgrund des erhöhten Bedarfs im Rahmen der Schulausspeisung und des daraus resultierenden tatsächlichen Lieferbedarfs nicht ausreicht und daher eine entsprechende Anpassung des beauftragten Betrages erforderlich ist;

es im Sinne der Verwaltungsprinzipien der Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Zügigkeit für zweckdienlich erachtet wird, den mit der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan aus Terlan (BZ) bestehenden Vertrag abzuändern;

der bestehende Vertrag daher um den Betrag in Höhe von € 346,50 zzgl. 4% Mwst. erhöht werden soll; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 3.797,50 zzgl. 4% Mwst.;

sich der ursprüngliche Vertragswert folglich um nicht mehr als 50% erhöht, und zwar im Sinne von Art. 48, LG Nr. 16/2015, und Art. 120, GvD Nr. 36/2023;

aus den vorgenannten Gründen für gerechtfertigt erachtet, die entsprechende Vertragsänderung im Sinne des Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, für einen Betrag in Höhe von € 346,50 zzgl. 4% Mwst. zu genehmigen;

dafürgehalten, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

nella frazione di Vilpiano durante l'anno scolastico viene offerto un servizio di ristorazione scolastica per gli alunni di scuola primaria;

negli ultimi anni la preparazione dei pasti per la ristorazione scolastica è stata effettuata nella scuola materna di Vilpiano da parte del personale comunale;

la gestione della scuola materna di Vilpiano è stata affidata alla società cooperativa Sport und Freizeit Terlan mediante convezione e si ritiene quindi opportuno incaricarla anche della fornitura dei pasti per la mensa scolastica;

con delibera della giunta comunale dd. 19.08.2025, n. 380, la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan (00921770210), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Margarete Maultasch n. 4/B, è stata, pertanto, incaricata della ristorazione scolastica per gli alunni di scuola primaria a Vilpiano per l'anno scolastico 2025/2026, per un importo di € 3.451,00 oltre 4% IVA;

accertato che

l'importo di spesa originariamente previsto non risulta sufficiente a fronte del maggiore fabbisogno nell'ambito del servizio di refezione scolastica e del conseguente effettivo fabbisogno di fornitura, rendendosi pertanto necessario un adeguamento dell'importo dell'incarico;

si ritiene opportuno, nel rispetto dei principi amministrativi di efficienza, economicità e celerità, modificare il contratto esistente con la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan di Terlan (BZ);

il contratto esistente deve pertanto essere aumentato dell'importo di € 346,50 oltre IVA al 4%; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 3.797,50 oltre IVA al 4%;

il valore contrattuale originario, dunque, non eccede il 50% del valore del contratto, e cioè ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015 e dell'art. 120, d.lgs. n. 36/2023;

ritenuto giustificato, per i motivi appena menzionati, approvare la rispettiva modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, ossia art. 120, d.lgs. n. 36/2023, per un importo aggiuntivo di € 346,50 oltre IVA al 4%;

ritenuto adeguato confermare la vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge

mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die bereits übermittelte Rechnung fristgerecht liquidiert werden kann;

nach Einsichtnahme in

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen nach Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, den bestehenden Vertrag zwischen der Gemeinde Terlan und der Sport- und Freizeitgenossenschaft Terlan (00921770210), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Margarete Maultasch Platz Nr. 4/B, vom 19.08.2025 (Beschluss des Gemeindeausschusses vom 19.08.2025, Nr. 411), betreffend die Schulausspeisung für die Grundschüler in Vilpian für das Schuljahr 2025/2026, um den Geldbetrag in Höhe von € 346,50 zzgl. 4% MwSt., zu ergänzen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich der bisherige Gesamtbetrag von € 3.451,00 zzgl. MwSt. um den Betrag in Höhe von € 346,50 erhöht; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 3.797,50 zzgl. 4% MwSt.;
3. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 15, GvD Nr. 36/2023, zur Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) zu bestätigen;
4. für die Durchführung dieser Maßnahme die zusätzliche Ausgabe von € 360,36 wie folgt zu verpflichten:

Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché la fattura già trasmessa possa essere liquidata tempestivamente;

visto

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

delibera

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. per i motivi di cui in premessa ed ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, LP n. 16/2015 ossia all'art. 120, d.lgs. n. 36/2023, di modificare il contratto vigente tra il Comune di Terlan e la società cooperativa Sport und Freizeit Terlan (00921770210), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Margarete Maultasch n. 4/B, dd. 19.08.2025 (delibera della giunta comunale dd. 19.08.2025, n. 411) concernente la ristorazione scolastica per gli alunni di scuola primaria a Vilpiano per l'anno scolastico 2025/2026, dell'importo di € 346,50 oltre IVA al 4%;
2. di prendere atto che l'importo complessivo finora pari ad € 3.451,00 oltre IVA viene aumentato di € 346,50; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 3.797,50 oltre IVA al 4%;
3. di confermare la segretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come Responsabile unica del progetto (RUP);
4. di impegnare la spesa aggiuntiva di € 360,36 per questo provvedimento come segue:

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
----------	---------------------------------	--------------	-------------------	--------------------------

04061.03.21500	Schulfürsorge-Öffentliche Dienstleistungsaufträge/Assistenza scolastica-Contratti di servizio pubblico	2026	360,36 €	842/2025
----------------	--	------	----------	----------

5. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

6. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

5. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

6. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

mctEGl9hyayyETWKEfF6SJ7scbOh-HuDcQil+MN1u7hk=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

OSWYgG3N08SMY8+JzEoZztLe2N-rC7YfV9ZXbeHvO6OY=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 17.07.2026

Vollstreckbar am 14.07.2026

Pubblicato il 17.07.2026

Esecutivo il 14.07.2026